

Ann Arbor, 28th of April, 1897,

Dear Mr. Dawes:

Your letter came yesterday, and only for a long ride in a different direction, I could have gotten the copy of "Walden" so as to send it on to-day; but I cannot go to Mrs. Alexander's until late this afternoon, so the book cannot be expressed until tomorrow.

In regard to a copy of Pluntree's Sophocles, you had better send your order to Haggis Brothers, 159 Church St., Paddington Green, London, W. Specify clearly the edition wanted - and wait for them to find it.

Concerning the translation of Homer, you will do well to begin with Chapman's. John Grant, 31 George IV. Bridge, Edinburgh, has some really cheap copies on hand.

The enclosed slip will fully inform you about them.

I did not 'chuckle', as you imagine, nor did I give any 'back-handed clip' when referring you to Arnold's essay. When I hit, it is always from the front.

The enhancing prices of Thoreau's works are evidence that he has 'arrived'.

At Libbie's, on the 20th of May, 1887, I bought Convers Francis' copy of Walden for \$1.75. Ten years later, in the same auction room the book brings \$8.00.

Thoreau could not sell the Week for \$1.25 per vol., yet it now brings \$14.50. Such is fame!

The most striking evidence of Thoreau's arrival is that paper in the Forum. There is Sanborn turning a back-handed summersault and eating his own words without salt. I am glad to think that I have helped to bring Mr. S. to a "realizing sense of his sins," as the old Puritans would phrase it.

I will send a line when I have put the book into the expressman's hands; until when, I am,

Sincerely yours,
Sam'l A. Jones.

Chapman (George)—Homer's *Batrachomyomachia*, Hymns and Epigrams, Hesiod's Works and Days, Musæus' Hero and Leander, Juvenal's Fifth Satire, translated by George Chapman, New Edition, with Introduction and Notes by Rev. Richard Hooper (pub 5s)

2 0 ✓

First published in 1624. "It is a bibliographical curiosity, inasmuch as all the pieces in it are of more or less rarity. Chapman seems to have determined to translate every possible or probable portion of Homer. Hence, having finished the Iliad and Odyssey, he published 'The Crowne of all Homer's Workes, Batrachomyomachia; or, the Battaile of Frogs and Mice: His Hymnes and Epigrams.'"—*Preface*.

— *Iliads of Homer, Prince of Poets*, truly translated, with a Comment on some of his Chief Places, done according to the Greek by George Chapman, with Notes by the Rev. Richard Hooper, portrait of Chapman, and frontispiece, 2 vols (pub 10s)

4 0 ✓

— *Odysseys of Homer*, translated according to the Greek by George Chapman, with Introduction and Notes by the Rev. Richard Hooper, with facsimile of the rare original frontispiece, 2 vols (pub 10s)

4 0 ✓

George Chapman, 1559-1634. The first complete edition of his translation of the "Iliad" was published in 1611, and the "Odyssey" in 1615.

"Chapman's translation of Homer is a noble achievement. . . . The work is instinct with life, full of heat and energy. . . . Coleridge declared that it was such a poem as Homer might have written if he had lived in England at the time of Elizabeth. Lamb admired it enthusiastically, and Keats wrote a famous sonnet in its praise."

"The translation of Homer, published by George Chapman in the reign of Queen Elizabeth and King James, is one of the greatest treasures the English language has to boast. This man had a deep and true feeling of what a Poet is, when he appears, as Milton styles it, 'soaring in the high region of his fancies, with his garland and singing robes about him.'"—WILLIAM GODWIN.